



No. 05 / August 25, 2025

## CERTIFICATE OF COMPLETION OF THE PROFESSIONAL TRAINING PROGRAMME

This certifies that

**Tetiana Sharova,**  
Doctor of Philological Sciences, Professor

has successfully completed the professional training programme titled:

***“European Modern Digital Tools in Pedagogy, Philology and Translation:  
Theory, Methodology, and Practice”***

conducted under the auspices of the ESPERIDTA project  
(Grant Agreement 101172710 — ESPERIDTA — ERASMUS-JMO-2024-HEI-TCH-RSCH),  
funded by the European Commission, and implemented at VIZJA University (Warsaw, Poland)

The training lasted **180 hours**  
(80 contact hours and 100 hours of individual work)  
(equivalent to **6 ECTS credits**)  
between **March 01, 2025**, and **April 30, 2025**.

This certificate is awarded by **VIZJA University (Warsaw, Poland)** under the ESPERIDTA project (Grant Agreement 101172710 — ESPERIDTA — ERASMUS-JMO-2024-HEI-TCH-RSCH), funded by the European Commission.

For further information, please get in touch with us via email at [y.kapranov@vizja.pl](mailto:y.kapranov@vizja.pl)  
Dr. Habil. Yan Kapranov, VIZJA University Professor, Project Coordinator of the ESPERIDTA project.

**Prof. Yan KAPRANOV,**  
Doctor of Philological Sciences, Professor (Ukraine),  
Habilitation Doctor (Linguistics) (Republic of Poland),  
**Coordinator of the ESPERIDTA Project,**  
VIZJA University (Warsaw, Poland)  
[y.kapranov@vizja.pl](mailto:y.kapranov@vizja.pl)  
+48 791 849 261



### PROFESSIONAL TRAINING PROGRAM STRUCTURE

Module	Topic	Hours	Key Content	Individual Work
1	<i>Introduction to Digital Tools in Pedagogy and Philology</i>	10	Overview of digital transformation in pedagogy, philology, and translation studies; Historical evolution and current trends.	5
2	<i>Computer-Assisted Translation (CAT) Tools</i>	10	Theory and application of CAT tools; Hands-on training in popular software (e.g., SDL Trados, MemoQ).	15
3	<i>Corpus-Based Translation Studies</i>	10	Building and analyzing corpora; Practical applications in translation and linguistic research.	10
4	<i>Machine Translation and Post-Editing</i>	10	Fundamentals of neural machine translation (NMT); Post-editing workflows and strategies.	15
5	<i>Digital Lexicography and Terminology Management</i>	10	Creating and managing digital glossaries and term banks; Tools and methodologies for terminological research.	20
6	<i>Digital Resources for Language Learning and Teaching</i>	10	Using digital tools to support foreign language learning; Practical integration of e-learning platforms.	10
7	<i>Data Visualization and Analysis in Philological Research</i>	10	Visual representation of linguistic data; Tools for creating infographics and dashboards.	10
8	<i>Ethical and Legal Aspects of Digital Tools in Translation</i>	10	Intellectual property and copyright in digital environments; Data privacy considerations.	15
<b>TOTAL</b>		<b>80</b>		<b>100</b>

### ACHIEVED COMPETENCES

Competence	Description
<i>Proficiency in Digital Tools</i>	Practical skills in using CAT tools, corpus-building software, and machine translation systems.
<i>Analytical Skills</i>	Enhanced ability to analyze and visualize linguistic data.
<i>Terminology Management</i>	Proficiency in managing digital glossaries and term banks for translation projects.
<i>Adaptability to Digital Environments</i>	Competence in integrating digital tools into philological research and translation workflows.
<i>Ethical Awareness</i>	Understanding of the legal and ethical aspects of using digital tools in translation and philology.
<i>Innovative Pedagogical Methods</i>	Ability to apply digital resources in language teaching and research contexts.
<i>EdTech Integration</i>	Ability to design and implement digital tools and platforms in technical and engineering education.